

Knecht Ruprecht

Gedicht von Hans Theodor Storm,
deutscher Lyriker und Schriftsteller
(1817-1888)

Von drauß` vom Walde komm ich her;
ich muss euch sagen, es weihnachtet sehr!
Allüberall auf den Tannenspitzen
sah ich goldne Lichtlein blitzen
und droben aus dem Himmelstor
sah mit großen Augen das Christkind hervor.

Und wie ich so strolcht durch den finstern
Tann, da rief´s mich mit heller Stimme an:
"Knecht Ruprecht", rief es, "alter Gesell,
hebe die Beine und spute dich schnell!
Die Kerzen fangen zu brennen an,
das Himmelstor ist aufgetan,
alt und jung sollen nun
von der Jagd des Lebens einmal ruh.,
und morgen flieg´ ich hinab zu Erden;
denn es soll wieder Weihnachten werden!"

Ich sprach: "O, lieber Herre Christ,
meine Reise fast zu Ende ist;
ich soll nur noch in diese Stadt,
wo´s eitel gute Kinder hat."
- "Hast denn das Säcklein auch bei dir?"
Ich sprach: "Das Säcklein, das ist hier;
denn Äpfel, Nuß und Mandelkern
essen fromme Kinder gern."

- "Hast denn die Rute auch bei dir?"
Ich sprach: "Die Rute, die ist hier;
doch für die Kinder nur, die schlechten,
die trifft sie auf den Teil, den rechten!"
Christkindlein sprach: "So ist es recht;
so geh mit Gott, mein treuer Knecht!"

Von drauß`, vom Walde komm` ich her;
ich muß euch sagen, es weihnachtet sehr!

Кнехт Рупрехт

Вірш Ганса Теодора Шторма, німецького
поета і письменника
(1817-1888)

Я прийшов з лісу;
Мушу вам сказати, Різдво наближається!
Скрізь на ялинових верхівках
Я бачив, як миготіли золоті вогні
І від воріт небесних
Немовля Христос дивився великими
очима.

І коли я йшов через темний ліс, мене
покликали світлим голосом:
"Кнехт Рупрехт, - покликали мене, -
старий друже,
"Піднімай ноги і вперед!
Свічки починають горіти,
Ворота небесні відчинені,
Віднині і старі, і малі повинні
від тяготінь життя колись відпочити,
а завтра полечу на Землю;
бо знову буде Різдво!"

Я сказав: "О дорогий Господи Христе!
моя подорож майже закінчилася;
Мені залишилося тільки поїхати в це
місто, де є всі хороші діти".
- "А мішок з собою маєш?"
Я сказав: "Мішок, він тут;
Для яблук, горіхів та ядер мигдалю
Які благочестиві діти їдять із
задоволенням".

- Чи маєш ти з собою жезл?".
Я сказав: "Жезл тут;
Але тільки для дітей, поганих,
він б'є їх по боку, по тому, по якому
треба!".
Христос сказав: "Правильно;
Тож іди з Богом, мій дорогий Кнехт!".

Я прийшов з лісу;
Мушу вам сказати, Різдво наближається!

Nun sprecht, wie ich`s hierinnen find`!
Sind`s gute Kind`, sind`s böse Kind`?

Der **Knecht Ruprecht** ist der Gehilfe des heiligen **Nikolaus**, der im Brauchtum des nördlichen und mittleren deutschen Sprachraums am Vorabend des 6. Dezembers zusammen mit dem Nikolaus Kinder zu Hause besucht. Das Gedicht „**Knecht Ruprecht**“ ist ein bekanntes Gedicht von Theodor Storm aus dem Jahre 1862. Es beinhaltet 34 Verse, die einen Paarreim aufweisen. Es wird oft von den Kindern in der Schule gelernt und zum Nikolaustag aufgesagt

А тепер скажіть, що я тут бачу!
Чи хороших дітей, чи поганих дітей?

Кнехт Рупрехт - помічник Святого Миколая, який за звичаєм північних та центральних німецькомовних країн напередодні 6 грудня разом зі Святим Миколаєм відвідує дітей вдома. Вірш "**Кнехт Рупрехт**" - відомий вірш Теодора Шторма 1862 р. Він містить 34 вірші, які мають попарну риму. Його часто вчать діти в школі та розповідають на День Святого Миколая.